

Ára 6 fillér. (A nézőtéren 10 fillér)



Kiadó: CSENDES LIPÓT.

IX. évfolyam.

Szerkesztő: OSZTIE ANDOR.

**Előfizetési felhívás!** a „TEMESVÁRI SZINHÁZ“ színházi és művészeti képeklap egész színi évadra házhoz hordva **4 korona.**

### KRAYER JÓZSEF

DROGERIA-, ILLATSZER-, ÉS  
\* FESTÉKKERESKEDÉS \*

BELVÁROS  
Hunyadi-utca  
Telefon: 171 sz.

Nagyságos  
Asszonyom  
ha arcát, kezeit mossa

Csak  
Krayer Drogueria  
Mignon szappanát  
:- használja :-

Mignon-szappan 80 f.  
Mignon-crème 1 K.



JÁKÓ AMÁLIA

### Zálogban

levő

sorsjegyeket  
és érték-  
papirokat  
kiváltunk  
és azokra magasabb  
kölcsönt  
nyújtunk.

Küldje zálogjegyét a  
Temesvári Bank  
és Kereskedelmi  
R.-T.  
váltóüzletének  
Jenőherceg-tér 3.

## ENGLISCH BÉLA

teljesen újonnan átalakított

## Belvárosi kávéháza

a napokban megnyílik.

:: Legszébb, legolcsóbb és legmodernebb ::

## PAPLANOK STANITZ GÉZA

kárpitos és diszítő

Temesvár-Gyárvaros, Andrassy-ut 2. szám.

Ajánlkozik mindennemű kárpitos és diszítési munkálatok, valamint ágypaplanok legmodernebb, izléses kivitelére.

Javítások pontosan és olcsón, — megrendelések gyorsan eszközöltetnek.

## HUNGÁRIA SZÁLLODA

### A „Pilseni ösforrás”

egyedüli kimérése a Belvárosban.

## Színház után meleg vacsora

Tisz elettel

KISS ÁRPÁD.

## RUSCHIL és LENNER

vászon- és fehérneműkereskedés

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 5. szám.

Telefon 576.

Telefon 567.

## HAAS LIPÓT

LINOLEUM VÁLLALATA

TEMESVÁR-BELVÁROS, Ferencz József-u.

Nagy választék

Linoleum futókban és szőnyegekben

Legolcsóbb bevásárlási forrás

Gummi és celuloid játék dolgokban.

Telefon 10—31.

Telefon 10—31.

T. cz.

A t. cz. közönségnek bátorkodom tudomására hozni, hogy Gyárvaros, Andrassy-ut 18 sz. a. egy

### fényképészeti műtermet

megnyitottam, mely a mai kor igényeinek legmegfelelőbbben van berendezve. Felvételeket bármely nagyságban készítek és a legnagyobb gonddal állítok ki.

Előleges bemondásnál felvételeket este villanyvilágításnál is eszközöltetnek.

Számos látogatást kér

tisztelettel

Rechnitzer J.

Ő cs. és kir. fens. József főh. udv. fényképésze  
Temesvár, Versecz, Pancsova.



„Törley pezsgő” elsőrangú magyar gyártmány.

Temesvár, 1912. november 2—9-ig.

Szerkesztőség  
és  
Kiadóhivatal:  
**TEMESVÁR**  
Zápolya-u. 5.  
Telefonszám:  
**675.**



Előfizetési ár:  
Egy évadra:  
- 4 korona -  
Fél évadra:  
2 kor. 50 fill.  
Házhoz hordva  
Egyes szám **6 f.**

Kiadó:  
**CSENDES LIPÓT**

Egyes szám ára:  
A nézőtéren . . . . . 10 fillér  
Az utcán . . . . . 6 fillér

Felelős szerkesztő: **OSZTIE ANDOR**  
Főmunkatárs: **Gokler Gyula**

Dr.  
**Krausz Béla**  
fogorvos

kautsuk-munkák, koro-  
nák, csaptoyak, hidak  
készítése, rendellenesen  
álló fogsorok vagy fogak  
helyreállítás a amerikai  
metódus szerint. oo

Rendel:

délelőtt 8—12 óráig és  
délután 3—6 óráig.

**Temesvár-Belváros**  
Merbl-paletta I. em.

TELEFONSZÁM 11—52.



TERNYEI LAJOS

Hová megyünk  
színház után?

**Schatteles** 6<sup>áb</sup>or  
pompásan berendezett

**„Szarvas“**  
kávéházába.

Hideg buffet. — Első-  
rendű italok. — Kitűnő  
czigányzene. — kifogás-  
talan kiszolgálás. — Leg-  
olcsóbb árak.

Legjobb találkozási hely.

**! Reggelig nyitva !**

**Konyhaberendezések**

**Scherter Ottó**

Berndorfi-nikkel, aluminium és angol bádogzo-  
mánz-eeények, továbbá a vasáruszakmába tartozó  
összes cikkek a legmegbízhatóbban vásárolhatók

(ezelőtt PAUSENBERGER)  
nagybani és kicsinybeni vaskereskedésében  
**TEMESVÁR-BELVÁROS, HUNYADI-UT**



Interurban telefonszám: 499.





## Meinl Gyula

KÁVÉ ÉS TÉA BEHOZATAL  
KAKAO ÉS CSOKOLÁDÉGYÁR  
TEMESVÁR, SZENT-GYÖRGY-TÉR 4.  
TELEFON 11—03.

## TAUBER TIVADAR

TEMESVÁR-GYÁRVÁROS  
ELEFONSZÁM: 628

Fatelepén

☼ a Fatermelő R-T. képviselte ☼

és bizományi raktára

Faszén, Koks, Kőszén és Brikettek

I oszt. tölgy- és bükfa PARKETIÁK

**M**indennemű bognár- és szerszámfák,  
(kőrisfa, szilfa, bükfa, gyertyánfa  
stb.) állandó raktára.

## Weinberger János

Első rangu  
cipőárúháza

Alkalmi és estélyi cipő különlegességek. — Egyedüli  
raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi cipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi-utca 10.

Telefonszám 257.

Telefonszám 257.

## A kulisszák világából.

— Bohémélet nélkül. — A színházi törvényszék. — Tábori  
és az ikrek. — Felhő és a plörözös hölgy. —

Az egy hónapos színházi szezon ugyancsak sok munkát adott eddig művészeinknek, akik szigorú ambícióval és odaadással készültek az egymást nyomó követő premiérekre. Egy hónap alatt öt bemutató előadás és két nehéz opera, nem csekély feladatot jelentett a művészet hívatásosainak, akik úgy be vannak most fogva, akár az iskolás gyerekek. Hatalmas, nagy íves szerepek, gyors tempóban száguldó próbák és könnyen perdülő előadások jellemzik az elmúlt négy hetet, amely komolv, nehéz feladatot rótt valamennyi műfaj képviselőjére. A kedves bohémlelkek mostanában igazán nem érnek rá bohémeknek lenni, minden percnyi idejüket lefoglalja a tanulás, memorizálás, próbálás, premierláz s egyetlen igaz örömük a megérdemelt taps, a meleg siker, melyben a közönség részéről esténként bőven kijut a derék gárda valamennyi tagjának.

Mert míg a fővárosban néha öt hónapig is megy egy darab megszakítás nélkül, addig a kisebb publikummal bíró vidéknek egy hónap alatt öt újdonságot kell bemutatni, hogy a műsor változatosságát és a modern színházzal lépést tartó direktziót gáncs ne érhesse.

Ennyi munka és elfoglaltság közepette bizony nagyon kevés olyan momentum történik ott a színházak birodalmában, amely mint „kedves epizód“ érdemes volna a feljegyzésre . . .

A jó öreg Marcsi ügyelő, aki szigorú ellenőrzője a rendnek és pontosságnak, keserűen ki is fakadt a napokban:

— Uram nincs itt most semmi újság, még egy vádat sem sikerült fogni öt nap óta.

A be nem avatottak kedvéért elárulom, hogy az a színész, aki elkészíti a próbáról, vagy egyéb apró mulasztást követ el, az belekerül a vádkönyvbe és a félhónaponként itélkező törvényszék azután büntetés címén el — elcsip egy kis összeget — olykor nagyobb is — a késedelmes művész gázsijából. Marcsi ügyelő feladata ellenőrizni, hogy mindenki idejében a helyén legyen, de bármily szigorral teljesíti is ezt a fontos missziót, nem sikerült már napok óta egy vádat sem csipni. Ja ebben a nehéz munkaidőben mindenki ott van, ahová a kötelesség szólítja és a vádkönyv üres lapjai tesznek legélénkebben tanubizonyosságot a mi színészeink lelkiismeretes pontosságáról és munkakedvéről . . .

Különlegesség: Törley Diabetin cukorbeteg részére.

## Figyelem!

### Színházi és báli toillettek angol kosztümök

a legizlésebben, legpontosabban mér-  
sékelt áron készülnek elsőrendü munka-  
erők által.

**Tauber és Schwartz**  
Józsefváros, Hunyadi-ut 13. II. emelet.

## A Belvárosi

### Nagy Áruházában

az összes női és uri divatcik-  
kek a legnagyobb választék-  
ban mindenkor a legújabb di-  
vat szerint kaphatók.

Olcsó szabott áruk! Olcsó szabott áruk!

Telefon 850.

**Brauch Vilmos** utóda

**BLEIER M.**

TEMESVÁR-BELVÁROS.

Hunyadi-utca 8. szám.

Épen minden hír és ujság nélkül akartam egy este a színházról távozni, amikor Krecsányi direktor az ajtóban elfogott és megszólított:

— Azt talán meg lehetne írni, hogy a színházi festőnknek, akinek már hét apró gyermeke van, ikerket ajándékozott a felesége. Most már kilenczen vannak.

Hallotta ezeket a szavakat Tábori és komolyan reávágtá:

— Ezt tényleg meg lehet írni, de nem az „Innen-Onnan“ rovatba.

Nagyot néztem a komoly arcú komikusra:

— Hogy jönnek az iker az „Innen-Onnan“ rovatba? — kérdeztem.

— Épen az „Innen-Onnan“ rovatba ne írja ki őket, mert mind a ketten egy apától vannak. Szédülve támolyogtam le a lépcsőn.

\*

Az „Asszonyfaló“ premierjén meleg, igaz és megérdemelt sikerben volt rész Felhő Rózsának, a finoman elegáns, nagytehetségű szubrettprimadonnának, akinek egyéni művészete, közvetlenül természetes kedvessége és mindenkor öntudatos, szép játéka valóban megérdemli a legmelegebb sikert, a leglelkesebb tapsot. Felvonásközben siettem a legkedvesebb primadonnának gratulálni, aki lekötelező bájjal fogadta kitörő lelkesedésemet és szívélyesen köszönte meg a gratulációt.

— Azért mégis bántja valami — jegyeztem meg — a szép siker közepette is. A művésznő homlokán ugyanis a bosszuság egy gyenge árnyalatát vettem észre.

— Épen semmi — felelte Felhő.

— De igen, láttam amikor a színpadról haragos tekintetet vetett az egyik páholy felé, ahol egy plörözös hölgy inkább a kalapját akarta mindenáron mutatni ide-oda forgolódva és zavaróan beszélgetve, mint az Ön játékát és énekét figyelni.

— Hát ha már eltalálta, igaza van. Higye el, hogy az ilyen negligálás és sértő viselkedés nagyon bántja az embert, — jegyezte meg Felhő.

És én megírom ezt is, mert a primadonnának teljesen igaza van. Ő a legnagyobb odaadással és készséggel végez művészi munkát a színpadon és nem érdemli meg legkevésbé a páholyok „intelligens“ közönségétől, hogy bántó negligálással zavarják.

Gogo.





## GERŐ-CIPŐK

csakis elsőrendű újonságok

Temesvár, Jenőherczeg-utca 5.  
Telefon 730.

FIÓKÜZLET:

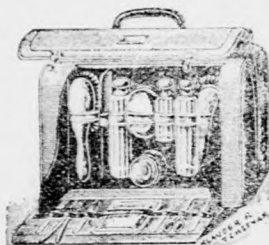
## „CITY“-CIPŐK

remek kivi elben, olcsó egységárakban  
Ferenc-József-ut, Lloyd palota mellett  
Telefon 10-76

## Bőrdiszműáru-Ipar Temesváron.

Dus raktár női táskákon, pénzerszények,  
szivar- és cigaretta-garnitúrák.

Alkalmas  
ajándék  
tárgyak



Utifőlszere-  
lések, bő-  
röndök csak  
saját készít-  
ményeim.

**KLEIN JENŐ** Bőröndös és  
bőrdiszműves  
TEMESVÁR-BELVÁROS, MERCZI-UTCZA 2.  
(Ladtásterrel szemben)

## GUTTMANN HENRIK TEMESVÁR-BELVÁROS

TELEFON 575.



TELEFON 575.

angol úri divat-, fehérmű- és  
== kalapkülönlégségi üzlet. ==

## Gyenge Annus Amerikában.

— A megugrott temesvári primadonna. —

Egy hideg vasárnapi estén — most körülbelül tiz hónapja — két érdekes ember szállt fel a józsefvárosi pályaudvaron a keleti expresszre a legnagyobb titokban és a legnagyobb sietséggel.

A temesvári közönséghez és Krecsányihoz hűtlen lett Gyenge Anna mondott bucsut városunknak és miután hűséges lovagjának, Rosner Dezső Dávidnak fülébe sugott egy édes titkot, a detronizált tőzsdékirálylyal együtt itt hagyták ezt a rongyos óvilágot és átvitorláztak Amerikába. Gyenge Annus vasárnap este még vígan énekelt a temesvári közönségnek, Rosner egy emeleti páholyból gyengéd epedéssel nézte szíve választottját és mire újból felkelt a nap, Budapesten találkozott már a Rosner—Gyenge cézeggel, egy rövid héttel később pedig az újvilág fogadta keblére az egymást hűségesen szerető emberpárt.

A primadonna szökése.

Itt jut eszünkbe az a bájos epizód, amikor Krecsányi megtudta, hogy Gyenge feltűnés nélkül és bucsu mellőzésével akarja elhagyni Temesvárt és az igazgató megbizta öreg bizalmasát, Somolik Lőrinczet, hogy vigyázzon Gyengére, kísérje figyelemmel a gyanus gyenge párt és ha tényleg szökni akarnának, úgy tegyen neki nyomban jelentést.

Somolik a fontos megbízatást a legszigorubb lekiismeretességgel teljesítette; előadás után mint egy detektív nyomon követte mindenfelé Rosnert és Gyengét, akik ekkor már összecsomagoltak és türelmetlenül várták a vasárnapi expresszt.

Somolik még az állomásra is követte a szökevényeket; Gyenge itt felismerte a kedves Lőrincz gazdát, el is bucsuztak tőle és másnap reggel Somolik nyugodtan jelenthette gazdájának: Elutaztak!

Gyenge — János vitéz.

Az újvilágból most érdekes hír érkezik a temesvári színház egykori szubrettjéről, aki időközben hívese lett Rosnernek, de azért kitart első szerelme, a színpad mellett is. Az újvilágban a reális tőzsdéfiu és az ideális művészeleány egészen szépen megférnek egymás mellett, sőt a fa gyümölcsöt is hajtott és míg Annuska bölcsőt ringat, addig Dezső a vele született szívós kitartással gyűjti a dollárokat. Az amerikai „Magyar Népszava“ eredeti hirdetést közöl egyik legutóbbi számában, amelyből megtudjuk, hogy Gyenge Anna még mindig jogot formál a színpadhoz és csak legutóbb szerepelt mint János vitéz az amerikai „Első

„Törley pezsgő“ elsőrangú francia gyártmányokkal egyenrangú.

Talisman

Casino

Réservé



Talisman

Casino

Réservé

Magyar Szintársulat" színházában. Szól pedig a művészi reklám eképen:

Most vasárnap este  
**R. GYENGE ANNUSKA**  
**MINT JÁNOS VITÉZ**

Az amer. I. Magyar Szintársulat most vasárnap ESTE, október 6-án, a Yorkville Casinóban. 210 E 86-ik utca színre kerül a **János vitéz**.  
 Előadás után táncz, 2—5-ig.

Amint látjuk, a mi Annuskánk „most“ az amerikai honfiaknak domborit merészen stilizált lábaival és Gyenge-művészetével s a hazától messze elszakadt polgártársak bizonyára lelkes örömmel élvezték a reggeli öt óraig tánczczal egybekötött János vitézt.

Egy másik newyorki lap is megemlékezik Rosnere művészi szerepléséről és elmondja, hogy az Aradvidéki Férfi és Női Bs. Egylet október hatodiki ünnepélyén Gyenge Anna, az Amerikai Magyar Szintársulat primadonnája elénekelt a Himnuszt. Az ujság szerint Gyenge szereplése „kimagasló szám“ volt; bizonyára pódiumról énekelt.

Igy hallunk néha hirt azokról az emberekről, akiknek szük volt ez a mi szerény kis világunk és akik a csalogató, ábrándképes újvilágba menekültek az első felesége és a börze kellemetlenkedései elől, de azért tesznek róla, hogy olykor-olykor beszéljenek róluk itthon is . . .

Két heti műsor:

- Hétfő, nov. 4. „Limonádé-ezredes“ (páratlan)
- Kedd, nov. 5. „Gyurkovits leányok“ (páros)
- Szerda, nov. 6. „Asszonyfaló“ (páratlan)
- Csütörtök, nov. 7. „Piktorok“ (el., páros)
- Péntek, nov. 8. „Piktorok“ (páratlan)
- Szombat, nov. 9. „Rigoletto“ (páros)
- Vasárnap, nov. 10. d. u. „Nap és Hold“
- Vasárnap, nov. 10. este „Leányvásár“ (páratlan)
- Hétfő, nov. 11. „Leányvásár“ (páros)
- Kedd, nov. 12. „Brezeda ur“ (páratlan)
- Szerda, nov. 13. „Limonádé-ezredes“ (páros)
- Csütörtök, nov. 14. „A szerelem gyermeke“ (pl.)
- Péntek, nov. 15. „Ábrahám a mennyországban“ (pr.)
- Szombat, n. 16. „Ábrahám a mennyországban“ (pl.)
- Vasárnap, nov. 17. d. u. „Leányvásár“  
 este „Ábrahám a mennyországban“ (páros)

„Törley pezsgő“ mind az öt világreszen található.

## NÄGELE ANTAL

gyógyszertára a „Szent Háromság“-hoz  
TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, Fő-utca 33. sz.  
Telefon 322. Telefon 321.

Mindennemü hirneves bel- és külföldi  
**orvosi és gyógyszerészi**  
**különlegességek**

kötszerek, műtői és piperecikkek raktára  
legjobb minőségben. Eredeti áron.  
Droguák és vegyszerek házi és ipari célokra  
legolcsóbb árak mellett.

Dr. SCHÖNBERGER M.  
GÖTZL MÓR  
FOGORVOSI és FOGTECHNIKAI MŰTERME

TEMESVÁR-BELVÁROS,  
SZENT GYÖRGY-TÉR  
(Áldor-féle ház)

## FÜZŐ=MŰTEREM

WEISZBERGER ELISE

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, Kossuth Lajos-u, 13.

Elismert legjobb és legelegánsabb  
divatu kész és mérték utáni

**fűző különlegességek**

valamint

**leánykafűzők, egyenestartók**  
**hygien-haskötők stb.**

a legegyszerűbbtől a legfinomabbig  
Javítások és vidéki megrendelések gyorsan és olcsón.



## Negyedik Henrik király.

A Shakespeare-dráma második része a Deutsches Theaterben.  
Berlin, október hó.

A nagyszerű Shakespeare-dráma első részéről számolván be a mult héten, megírtuk, hogy Reinhardt Miksa ezuttal nem vállalkozott a dramaturg szerepére s a hatalmas király-drámát a maga teljes egészében hozta színre. Az első részt — mely IV. Henrik uralkodásának könnyelműbb epizódjait mutatja be, Falstaff és Henrik herceg közös csintalanságait s dorbézolásait — tegnap a második rész követte s ami ebben a részben is felejthetetlenül s titokzatosan szép volt: Reinhardt ismét törlési erőszakoskodások nélkül, a teljes Shakespearet adta. Az eddig törölt korcsma-jelenet az „Italmérés a vaddisznófejhez“ ismét arra vallott, hogy itt a rendező Falstaffot tette meg a dráma központjává: végig kell látnunk ennek az ironikus huskolosszusnak az életét, el kell kísérenünk a legsiralmasabb dekadenciáig, hogy a dráma végéhez eljutva, megértsük az egész összeomlást.

Falstaff ismét csupa szatira. Hurgig korcsmás asszony és Lockenreisser Dóra bestia között öleli a pezsgős kancsót, énekel, kiabál s — mialatt a kastélyban haldoklik a király: — Henrik herceg és pajtása, Poina, (konyhalegényeknek öltözve) végigkaczagják ezt a fülsiketítő jelenetet.

Shakespeare pszichológiai genieje a király haldoklásához viszi innen a herceget. Azt hiszi, hogy királyi atya már utolsóját is kiheli s könnyek között a koronára mered, mely halványodó keze mellett párnán nyugszik. Aztán felteszi a saját fejére. De a király még egyszer magához tér, felriad, fiát keresi és a koronát, mely még az övé. S most következik a bucsu: a király összeomlása s az új király meginduló útja. Henrik herceg csak most ébred abba a fejedelmi pózba, melyet a fején ülő korona ereibe s arcvonásaiba szuggerál s midőn a koronázási körmeneten egy utcasarkon lova elé téved Falstaff: száraz ridegséggel visszautasítja: — Nem ismerlek!

Ez Falstaff komédiájában a dramatikai point. A hercegből király lesz s az államügyek ura minden emberi erejével ezentul csak népének fog élni; el kell felejtene mindent és mindenkit, ami és aki e művében megakadályozná.

Kétségtelen: Falstaff az összes Shakespeare-drámák legkidolgozottabb alakja s a nagy brit drámapoéta e legkedvesebb figurájára pazarolta a legtöbb szeretetét.

Reinhardt megértette e fényesen kirajzolt félzseni minden precíz szinpadi fütöttségét; épen ezért nem maradhatott ki a drámából egyetlen jelenet sem. Falstaff istennek érzi magát, aki a herceg egész életét mint egy árnyék kísérte s aznap, midőn hatalmát az király — V. Henrik — előtt demonstrálni akarja, visszautasítást nyer, mert valóban csak árnyék volt s ennek az árnyéknak most már végleg el kell tűnnie.

A komédia vége: Falstaff elvonul; vissza a pezsgőkancsó mellé s könnyezve érzi át a pillanatot: „A kis herceg, a gazember, meghalt számomra — éljen V-dik Henrik!“

„Törley pezsgő“ világczikk

**COSTUME**

**KELMÉK**

ÉS

 **SZINHÁZI** 

**UJDONSÁGOK**

**KUNST**  
**JÓZSEF**

**NŐI DIVAT**  
**ÁRUHÁZÁBAN**

**BELVÁROS.**

Diegelmann második részbeli Falstaff-ja sokkal szerencsésebb volt, mint azt első estén. A nagy huszokolosszus physikailag is helyesebb szituációk és diszpozíciók elé jut s az élvezetek cinikus virtuozát itt már megvénült s gyerekes türelmetlenkedések között látjuk töprengeni, amint keresztül töri magát a tömegen, hogy mosolylyal és virággal fölbokrétázva az új király elé jusson. Már a multkoriban megemlítettem, hogy Diegelmann elégtelen szuverenitással uralja a szerepét, különösen pedig azokon a helyeken, hol az imponáló eszrit fölül kell hogy emelkedjen a hétköznapi humoron s ez a hiány ma is érezhető volt. Ha azonban tekintetbe vesszük, hogy Falstaff zseniális alakját mindeddig jobban megjárta nem igen láttuk s azt is, hogy Falstaff alakja itt-ott nagyon is veszélyes skálákba fulad, Diegelmann produkciója modellje lesz minden további Falstaffnak. Wegener játszotta a királyt, IV. Henriket. Midőn halálos ágyához hivatja fiát, a fiatal herceget s átadja neki a koronát: gyönyörűen szenvedő végig a haldokló fényt, a nyugvásra elszánt királyi megtérőt. Moissi-val — aki a herceget játssza — a színjátszás egyik legszebb s leghiresebb jelenetét játsszák végig: az elnyugvó és felkelő nap momentumait: a királyban kiálszik az élet lángja, a hercegen felgyuladt az új élet tüze, létezésének történeti szimbóluma.

A dorbézoló, de már-már komolyabb szinnekkel aláfestett fiatal herceget Moissi azzal a világos megértéssel játszotta, melyet már multkori cikkünkben erősen méltattunk. Az éjszakai korcsmázásokból a trón első lépcsője elé közeledő reakciót csupa bensőséggel s elégikus intonálással élte át.

A kisebb szerepeket Arnold, Ese Bassermann s Biensfeld játszották. Reinhardt Miksa rendezése pedig annyira jelentős volt, hogy Shakespeare király-drámáinak ezentuli interpretálásában egy teljesen új felőgást adott. A számtalan jelenet simán s gyors egymásutánban pergett le: a szinpad-reflektorok teljes fényénél forgott s a szereplők szemünk előtt mentek át az egyik szinről a másikra.

Brázay Emil.

---

### Donnay és Bernstein.

— Drámairók ostroma. —

A Vigszinház igen nagy sikerrel mutatta be Henry Bernstein legújabb darabját: a „L'Assau“-t, az „Ostrom“-ot. Bernstein igen gazdag, nagy befolyásu és hatalma teljében álló politikust (Merital) állit be darabja hőségnek, akit ellenfelei tönkre akarnak tenni. A politikust egy zuglap megtámadja. Kiírja róla, hogy fiatal korában négyezer frankot lopott. Meritalnak, pártja büszkeségének, a leendő miniszternek, erre a vádra válaszolnia kell. Rákényszeriti legjobb barátja is: Frépeau, aki a párt lapjában védőnek lép föl és a rágalmakra, egyelőre Merital nevében, visszavág. Ezek után csak maga Merital következhetik, a pör megindul, épen a választókerület törvényszéke előtt. A képviselő választói és ellenségei felvonulnak, mind azt kiáltja: „Le a tolvajjal!“ Beverik Merital ablakait és

Színház után hideg vacsora

a

# Lloyd kávéházban

Rónai A. János.

Temesvár-Gyárváros  
legnagyobb és legolcsóbb női divat-,  
selyem- és konfekció áruháza

## Csendes és Fischer

Temesvár-Gyárváros

Kossuth-tér, Szerb-templom épület

„A tűzoltóhoz“

A magyar királyi állami tiszt-  
viselők szállítója

VÁROSI ÉS MEGYEI TELEFON 653.

agyonveréssel fenyegetik. Merital, mielőtt a tárgyalásra menne, a barátját, Frépeau-t várja, mert a vallomása előtt még okvetlen beszélni akar vele. Frépeau késik. Rettenetes, hosszú perczek után végre eljön. De — nem mint barát, hanem mint ellenség. Ebben a legutolsó, végzetes pillanatban éppen ő akarja Meritalt tönkretenni, hogy helyette pártvezér és miniszter lehessen.

De Merital nem hagyja magát. Adatai vannak, hogy Frépeau fiatal korában nem 4000 frankot lopott, hanem a panamabotrányban sokkal többet, félmilliónál is többet és a neve, mint egy-zerü Z betű otthorgott a többi megvesztegetett képviselő és hatalmasság között. Csak éppen nem tudták, hogy ez a ketű kit rejteget. Merital tudja és most Frépeau mellének szegzi a fegyvert: Te vagy a nagyobb tolvaj!

És a nagyobbik tolvaj elhallgatott és Merital (vele együtt Bernstein) a csatát megnyeri.

Párisban ezt a darabot negyedfélszáznál többször adták. Azok, akik az irodalom műhelyébe is bepillanthatnak, akik Bernstein és drámája mögé is ellátnak, a háttérben nemcsak Merital és Frépeau élet-halálharczát, hanem a két maszk között Bernstein és Donnay még mindig elintézetlen, végső küzdelmét, talán leszámolását látják

Donnay „Visszatérés Jeruzsálemből“ című darabjában igen erős, klerikális tendenciával támada a zsidóságot. Ez ellen Bernstein cikket irt és a két, népszerűségben amugy is rivális drámairól párbajra állt ki egymás ellen. Bernstein ezenfelül megírta válaszdarabját is: az „Izrael“-t, erős kifakadással a faji gyűlölködés ellen. A darabnak nagy sikere volt, Donnay tábora elhallgatott, de rögtön újra támadt, amikor Bernstein új darabja, az „Utánam“, a Comédie française-ben színrekerült. Leon Daudet kezdte a támadást, Gustav Terry folytatta klerikális lapocskájában, a kis „L'Oeuvre“ mérges hasábjain. Az volt a vád, hogy a francia nemzet színházában nem lehet és nem szabad olyan darabot előadni, melyet a zsidó Bernstein irt, aki katonaszökevény, tehát a nemzet ellensége.

Itt a fiataalkori 4000 frank, a bűn, amely (Merital) Bernsteint terheli.

Bernsteinnek, — aki ellen a klerikális nacionalista tábor utcán és színházában olyan sok és heves tüntetést rendezett, hogy a darabot a műsorról levették — az volt erre az első válasza, hogy beállt katonának.

Második válasza az „Ostrom“ megírása.

Mintha csak a második felvonás nagy jelenetében maga kiáltaná oda Donnay-éknak, „vigyázzatok, a ti fiatalságtokban sokkal nagyobb bűnök lehetnek!“

Bernstein nemcsak a maga legbensőbb drámáját vitte színpadra, hanem elhozta ellenségei számára fenyegető jajkiáltását is, hogy mindenki meghallja.

Igen sokan meg is hallották. És most azt várják, mit fog a vádra Donnay (Frépeau) felelni . . .



**MARSCHALL JAKAB**

kelme, festő- és vegytisztító-intézet

Józsefváros, Fröbl-utca 19.

a főtér közelében (saját ház).

Délvidék legnagyobb ruhatelep

férfi, fiu, gyermek és leánykák részére

**GONDA ADOLF**

(Kapamacsija &amp; Bondy biz.)

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 7.

Külön osztály: Kizárólag ered. angol szövetek, mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhelyemben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.

## UJDONSÁGOK

Ékszer-, arany- és ezüstárúkbán, műipari cikkekben és zsebórákban

**DRACHSLER VILMOS ékszerésznél**

Temesvár-Belváros, Merczi-utca 8.

Telefonszám 799.

Telefonszám 799.

## Minden

külön reklámozás nélkül a legjobban ajánlható **KRAUSZ ÁRMIN**, Temesvár-Belváros, Zápolya-u. 6. sz. alatti legnagyobb versenyképes butorraktára.

☛ 35 Interieur ☛

Telefon 266.

Telefon 266.

## Epizódok életemből.

Irta: Lehár Ferencz.

Első darabomat, a „Kukuská“-t a lipcsei Stadttheaterben adták elő először. Akkor még „Tatjana“ volt a czime és a szövegét Falzari sorhajóhadnagy írta. Teljesen gyakorlatlan ember voltam még akkor; a fülem még nem tudta megállapítani a tapsban az igazi sikert és a „Kukuska“ premiérje után azt hittem, hogy nagy sikerem volt. Csalódtam. A darab ment ugyan néhányszor, hanem aztán végkép letűnt a műsorról.

Rövid idővel ezután kerültem Budapestre és megpróbálkoztam azzal, hogy az operámat előadassam az Operaházban. Káldy igazgató személy szerint nagyon szeretett, de a „Kukuská“-ról nem tartott és azzal vigasztalgotott, hogy „majd a legközelebbi operáját...“ Akkoriban Mader Raoul volt a karmestere az Operaházban. Mader el volt ragadtatva a „Kukuská“-tól és egy szép napon, anélkül, hogy Káldynak egy szót szőtt volna, kiíratta a próbatáblára a „Kukuska“ első próbáját. Délután találkoztam Káldyval a kávéházban. Gratulált az operámhoz és kijelentette, hogy a próbák már meg is kezdődtek.

A darabnak csakugyan szép sikere volt és akkor mindenáron librettót kerestem, operaszöveget. Fühöz-fához szaladgáltam, bevezettem magam az „Otthon“ írók és hírlapírók körébe, de nem akadt senki, aki hajlandó lett volna librettót írni a számomra.

Az operából azonban, melyet kerestem, operett lett Bécsben, ahová a 26. gyalogezredhez kerültem fel, mint katonakarmester, folytattam a szövegkeresést és Leon Viktornak, az akkor legnépszerűbb librettistának írtam, elküldvén neki a „Kukuska“ partitúráját. Leon azonban azt felelte, hogy ezidő szerint nem írhat nekem, mert nagyon igénybe van véve más oldalról.

Azt hittem, a dolog ezzel be van fejezve. Legnagyobb csodálkozásomra néhány hét múlva levelet kaptam Leon Viktortól, amelyben azt írja, hogy ha még meg van az a szándékom, hogy vele együtt írjak egy operát, keressem őt fel. Azonnal elmentem hozzá és megkérdeztem, hogy mi idézte elő ezt a változást?

— Egy indulóját hollottam azóta. — felelte Léon — katonainduló. „Jetzt geht's los...“ a czime. És az a véleményem, hogy ön sokkal inkább operett-talented, mint operakomponista. Irjon operettet.

És átadta nekem egy librettó első felvonását. „A drótostót“ volt.

A bécsi tartózkodásomnak van egy igen kedves emléke.

Abban az időben tagja voltam a bécsi „Slaraffia“ egyletnek és ott nagyon összebarátkoztam egy fiatal tiszttel. Már akkor ismertük egymást, amikor még katonakarmester voltam Triesztben, de az egymás nevére már nem emlékeztünk. Miután a „Slaraffia“ tagjai nem tudják az egymás profán nevét, mi is csak úgy ismertük egymást, hogy ő volt a „Szonett lovag“.

„Törley pezsgőt“ isznak minden tisztí kaszinóban.

### Royál kávéház, Józsefváros

Rác Guszti teljes zenekara muzsikál

Kitünő borok — Színházi vacsora  
Legjobb találkozó hely — Reggelig nyitva  
GOMBÁS GYULA, kávé.

Saját műhely új munkáknak!

\* Ékszer-, arany-, ezüstárúk, valamint zsebórák \*  
a legnagyobb választékban kapható

**RIEGER E. és F.** ékszerészeknél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839

Alapított 1845. Megyei és városi telefon 737.

**NEUMANN M.**

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

— Magyarország legnagyobb és legrégebb —  
Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe  
Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

Ha elintézni valója van  
sziveskedjék telefonálni egy

**„Első Minta Boy“-ért**

Elvégzi a legnagyobb pontossággal, gyorsasággal és  
diskrécióval a legegyszerűbb és legkényesebb ügyeket

TELEFON

13-32

Vasárnap, 1912. november hó 3-án.

Páros számú bérlet.

## A limonádé-ezredes.

Operette három felvonásban. Egy német vigjátékból írta: Harsányi Zsolt. Zenéjét szerzette: Vincze Zsigm.

### S Z E M É L Y E K:

Gróf Szentmarjai ezredes . . . . .	Tábori Emil	Olga, a felesége . . . . .	Pintér Erzsi
Lenke, leánya . . . . .	Bartkó Etel	Gravenstedt György herceg, hadnagy	Bálint Béia
Kelemen őrnagy . . . . .	Belinszky József	Kemény, } hadnagy . . . . .	Kertész Dezső
Terézia, a felesége . . . . .	Kövessi Lajosné	Csók, } hadnagy . . . . .	Kardoss Géza
Thass kapitány . . . . .	Gerő János	Nagymáté, } hadnagy . . . . .	Czakó Pál
Margit, a felesége . . . . .	Ligeti Klári	Apostagi Soma . . . . .	Szigeti Andor
Ernyeiné, egy főhadnagy özvegye	Kovács Viora	Miksa, kutyamosó . . . . .	Cseh Iván
Von Planitz-Neuhauser főh. adjutáns	Magas Béla	Kati, az ezredes szakácsnője . . . . .	Felhő Rózsi

Telefonszám 529.



Gyári védjegy

- Belváros
- ▼
- Józsefváros
- ▼
- Erzsébetváros
- ▼
- Lugos
- ▼
- Versecz
- ▼
- Reszabánya
- ▼
- főközletek.

Nagyságos Asszony!

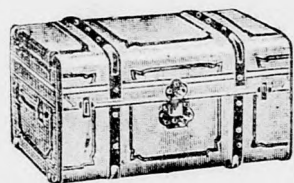
Valahányszor feltűnően szép arczbőrű hölgyet lát, t  
csakis a „Lobelia“ krémnek köszönheti. Kizárólagos főraktára: gyá

### Ifj. Winternitz Testvérek

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS

kész női, gyermek ruha és konfekció áruhaza  
**Remek választék** színházi selyem, csipke  
és szövetbluzokban.

HERMANN FRIGYES színházi



# TILLSCHNEIDER ISTVÁN

csász. és kir. udvari kamarai szállító

Gazdag és bő választék női táskákban, bőrdíszműárúkbán, kézi és utazó bőröndökben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, REZSŐ-UTCZA. TELEFON 543.

TELEFON:

13-32

Az „Első Minta Boy“ a legmegbízhatóbb idegenvezető, levél és csomagszállító, továbbá általános megbízásokat elfogadó biciklis vállalat. — Veszteség kizárva!

Igazgatóság: BELVÁROS, Petőfi-utca 4.

- Feltétlenül megbízható! — Gyors és kényelmes! -  
Nappali és éjjeli szolgálat!

➡ Egyetlen intelligens idegenvezető vállalat! ➡

## Elite kávéház, Józsefváros

(városi bérpalota)

legkellemesebb családi szórakozóhely

➡ kitünő zene ➡

Legkellemesebb szórakozó hely a fényesen berendezett

== „CLUB“-kávéház ==

Színházi vacsora különlegesség

Esténként:

Mészé Milán zenekara hangversenyez



### HETI MŰSOR:

Vasárnap, nov. 3. d. u.	„A falu rossza“
Vasárnap, nov. 3. este	„A limonádé-ezredes“ (páros)
Hétfő, nov. 4.	„Limonádé-ezredes“ (páratlan)
Kedd, nov. 5.	„Gyurkovits leányok“ (páros)
Szerda, nov. 6.	„Az asszonyfaló“ (páratlan)
Csütörtök, nov. 7.	„Piktorok“ (először, páros)
Péntek, nov. 8.	„Piktorok“ (páratlan)
Szombat, nov. 9.	„Rigoletto“ (páros)
Vasárnap, nov. 10. du.	„Nap és Hold“
Vasárnap, nov. 10. este	„Leányvásár“ (páratlan)

## Dénes és Goldmann cég

ajánlja válogatott izlésü

:: és kiváló finomságu ::

uri divat cikkeit

:: Temesvár-Belváros ::

Hunyady-utca

Telefon-sz. 13-04 ■■■■ Telefon-sz. 13-04



Szabott árak :: Mindenkör idényszerü ujdonságok

### Mednyánszky István

Gyárvárosi „Pilseni Ősforrás“ Sörcsarnoka.  
(Városi bérpalota)

Kitünő színházi vacsorák. — Elsőrendü konyha.

Pompás italok. — Kifogástalan kiszolgálás.

színházi cukrászdája I. emelet

## Vásárhelyi és Gál

ezelőtt

### Petroszai erdővállalat

:: Temesvár-Gyárvaros, Klapka-sor 8. szám ::

Blaui szeszgyár

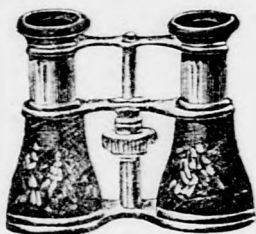
Ha olcsó és jó tüzfára, aprított vagy egész állapotban, valamint elsőrendű porosz köszén és koksza van szükségére úgy tessék bizalommal hozzánk fordulni, hol pontos és lelkiismeretes o o sen lesz kiszolgálva o o

Telefon-szám 536.      Telefon-szám 536.

## Kecskeméty

☞ Sándor ☞

látzerész



Temesvár :: Belváros

**Telefon-szám 220**

Orvosi műszerek, fényképezés- és sportcikkek raktára, elektrotechnikai, nikkelező- és galvanisálótelep

**Telefon-szám 220**

Színházi látcsőujdonságok minden vételkötelezettség nélkül bármikor megtekinthetők és előnyös, gyári áron beszerezhetők

én pedig a „Muzsika“ (Tonreich) lovag. Nagyon összebarátkoztunk és megtudtam, hogy Szonett lovag írógatni is szokott. Elhatároztuk, hogy két dalt írunk közösen. Felix Salten-nek a „Zum lieben Augustin“ című cabaretje számára. A két dal el is készült. Az egyik egy groteszk ballada volt, a másik egy lírai dal, amelyek közül a balladát csakugyan elő is adták a cabaretben.

Egy szép napon a fiatal tiszt odajött hozzám és így szólt:

— Kedves Lehár, most elbucsuzom öntől. Ebben az életben már nem látjuk egymást. Tüdőbeteg vagyok, nagyon súlyos a bajom. Elutazom Kairóba és ha meg is gyógyulok, akkor sem jöhetek többé vissza.

Nagyon fájdalmas volt a bucsuzás és csakugyan úgy tetszett nekem, hogy egész életre szól. Néhány évig nem is láttam Szonett lovagot. Tavaly egy bécsi hotel éttermében ülök, amikor egyszerre odalép hozzám egy kapitány. Majd hanyatt estem a meglepetéstől. A haldokló fiatal tiszt volt, most azonban majd kicsattant az egészségtől.

Ekkor tudtam meg, hogy a fiatal tiszt nem volt más, mint ahires regényíró — Rudolf Hans Bartsch.

És most még valamit „A vig özvegy“ keletkezéséről. A librettóhoz véletlenül jutottam hozzá. Leon Viktor más komponistának szánta, de elvette tőle és nekem adta. Annyira el voltam ragadtatva ettől a szövegtől, hogy rögtön hozzáfogtam a megzenésítéséhez. Hat hónapig dolgoztam rajta. Mikor elkészültem vele, eljátszottam zongorán Karczay és Wallner igazgatóknak. Nem tetszett nekik. Karczay meg is mondta nekem:

— Kedvesem, csalódtam magában. Nem ezt vártam. Ez nem operett-muzsika. Ez a vaudeville-zene.

Leonnak nem tetszett a muzsika. Hosszu levélben adta tudtomra, hogy mért nem jó a zene és mit várt tőlem. A darab azonban mégis színre került az „An der Wien“-ben, még pedig ez is majdnem véletlenül, mert egy másik ujdonságnak lemaradása szorított csak helyett az operettnek a repertoire-on. De a bécsi előadás sem jelentette a világsikeret. A világsiker Berlinből indult ki és azóta már Kanadában is játszották „A vig özvegy“-et, amelynek pedig mindenki bukkást jósol.



BANHÁZY TERÉZ

Az idény legnagyobb szenzációja

# Sternlicht : : Testvérek

== butoráruháza ==

Telefon 13-33. szám

Teljes lakberendezések minden-  
nemű és kizárólag szolid buto-  
rokban. Külön függöny- és sző-  
nyegosztály, keleti szőnyegek. —  
Állandó butorkiállítás az első  
emeleten. Saját asztalos- és kár-  
pitos-műhelyek. Berendezéseket  
készítünk tervek után bármely  
stílusban. Kivánatra Temesvár  
környékére is saját butorszállító  
kocsinkon házhoz szállítjuk áruinkat

Telefon 13-33. szám

Temesvár - Belváros  
:: Ferencz József-ut ::

Szombat, november 2-án:

## Az ember tragédiája.

Drámai költemény 5 szakaszban. Írta: Madách Imre. Szinre  
alkalmazta: Paulay Ede. Zenéjét szerzette: Erkel Gyula. A  
„Marseillaise” átiratát szerzette: Szabados Károly.

### Az előjáték személyzete:

Az Ur . . . . .	* * *	Éva . . . . .	Jákó
Rafael, )	Greguss	A föld szelleme . . . . .	Czakó
Gábor, ) főangyal	Fodor	Lucifer . . . . .	Szeghő
Mihály, )	Ligeti	Ádám . . . . .	Ternyei

### Az első szakasz személyzete:

Ádám mint Pharao) Ternyei	Rabszolga . . . . .	Kertész
” m. Miltiades)	Kimon, Miltiades és	
Éva, rabszolga neje) Jákó	Lucia fia . . . . .	Pintér
” Lucia, Milt. nej)	Athéni polgár . . . . .	Tábori
Lucifer, Pharao min.) Szeghő	A halál nemtője . . . . .	Keindl
” katona )	Thersites, ath. lakos	Kottler

### A második szakasz személyzete:

Ádám m. Sergiolus) Ternyei	Cluvia . . . . .	Bartkó	
” ” Tankréd)	Péter, apostol . . . . .	Kövessy	
Éva mint Julia ) Jákó	Heléna, Izaura kísér. Ligeti		
” ” Izaura )	Patriarcha . . . . .	Magas	
Lucifer, mint Milo) Szeghő	Agg eretnek . . . . .	Tábori	
” Tankréd fegyv.)	Első boszorkány . . . . .	Mihályfi	
Cátulus . . . . .	Másod boszorkány	Bánházy	
Hippia . . . . .	Fodor	Csontváz . . . . .	Solti

### A harmadik szakasz személyzete:

Rudolf császár . . . . .	Gáthy	Lucifer m. famulus) Szeghő	
Ádám mint Keppler) Ternyei	Danton)	” mint bakó )	
Éva, Borbála, Kepp- ler neje . . . . .	Jákó	Egy francia tiszt . . . . .	Kertész
Éva, m. marquisnő) Jákó		Tanítvány . . . . .	Kardoss
” rongyos pórnő) Jákó		Robespierre . . . . .	Czakó
		Saint Just . . . . .	Vajda
		Marquis . . . . .	Bálint

### A negyedik szakasz személyzete:

Ádám, mint eleme- dett férfi . . . . .	Ternyei	Anyja . . . . .	Bánházy
Lucifer, komornok . . . . .	Szeghő	Virágáros leány . . . . .	Greguss
Nyegle . . . . .	Cseh	Egy gyászoló nő . . . . .	Keletiné
Ilfu . . . . .	Kertész	Katona . . . . .	Bálint
Éva, mint porleány . . . . .	Jákó	Korcsmáros . . . . .	Vajda
		Vén asszony . . . . .	Mihályfi

### Az ötödik szakasz személyzete:

Ádám mint tudós )	Luther, )	Abay	
” m. aggastyán) Ternyei	Cassius, )	Kardoss	
” min Ádám )	Plato, )	Róna	
Éva, m. munkásnő) Jákó	Michel Angelo) munkás	Belinszky	
” mint Éva )	Eszkimó . . . . .	Róna	
Lucifer, mint tudós) Szeghő	Rafael, )	Greguss	
” mint aggastyán) Szeghő	Gábor, ) főangyal	Fodor	
” mint Lucifer)	Mihály, )	Ligeti	
Tudós . . . . .	Kövessi	Az Ur . . . . .	* * *
Aggastyán . . . . .	Magas		

I. k é p. Az urat, miután a világot megalkotta, angyalai  
dicsőítve környezik, csupán Lucifer, a tagadás szelleme gu-  
nyolja az ur alkotását, amiért az Ur megátkozza őt, száműzi  
a menyországból, két fát jelölve meg bírókál. Az első em-  
berpár, Ádám és Éva, boldogan élnek a Paradicsomban. Meg-  
jelenik előttük Lucifer és rábirja őket, hogy egyenek a tiltott  
fa gyümölcséből. Ádám és Éva az Ur tilalma ellenére megiz-  
lelik a tudás fájának gyümölcsét, mire az Ur angyala kiűzi  
őket a paradicsomból. Ádám és Éva a paradicsomon kívül  
réznek és minden áron jövőjükbe óhajtanak látni. Lucife

## Haas Szerén és Bérczy Margit

Előnyomda és kézimunka üzlet

Temesvár-Gyárváros, Andrásy-ut 8. sz.

TELEFON:  
288.

TELEFON:  
288

### A kinek színházi jegyre

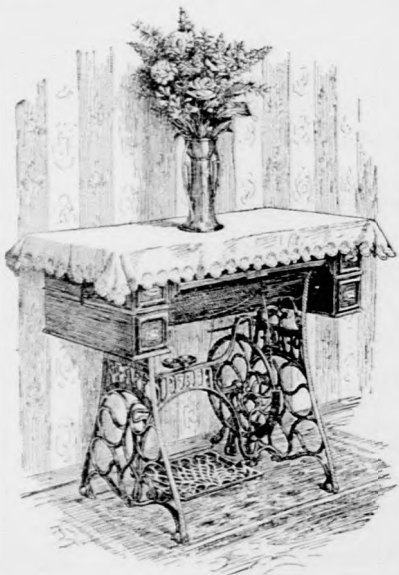
kerekpáros és gyalogos küldönczre vagy egyéb megbizásokra szüksége van, forduljon bizalommal

## MAGYAR BOY VÁLLALAT

TEMESVÁR-BELVÁROS, Báthory-utca 1.

TELEFON:  
288

TELEFON:  
288.



### Pfaff varró- gépek

elismert legjobb  
gyártmány  
tiz évi jótállással  
Eredeti

### Gramophon és Pathefonokban

nagy raktár  
lemezekben  
legujabb felvétel.

Kremenczky  
Wolfram lámpák.

— Telefon 980 —

## SCHUBER JÁNOS, műszerész

varrógép, kerékpár és gramophon üzlete  
Temesvár-Gyárváros, Fő-utca 19. szám.

eleinte óva inti őket e keserves látványtól, de végre is hajlik Ádám szavára és álmat küld reájuk, mely a jövő képét tárja eléjük.

II. kép. Ádám álmában először mint Pharao szerepel. Dicsőség, hirnév veszi körül. Gulákat építenek rabszolgái, mely évezredekre tartja fenn nevét, de azért boldogtalan, mert nem szeret senkit. Ekkor vetődik eléje egy rabszolganő (Éva), kinek férjét agyonkorbácsolták a gulák felügyelői. Pharao megszereti a rabszolganőt, trónjára emeli és kérésére felmenti a rabszolgákat. De látja, hogy ez sem szerez örömet neki; uj utra tér, melyen Luczifer vezényli.

III. kép. Miltiades diadalmasan tér vissza hadjáratából, boldogan öleli magához hitvesét és gyermekét. De a lázongó nép fél Miltiades hatalmától. Árulónak nevezik és halálra ítélik. Vérpadra hurcolják. Luczifer bebizonyította neki, hogy mire juttatta a nép felszabeditása.

IV. kép. Tivornya és buja tobzódás között él Ádám Rómában, mint Sergiolus. A városban döghalál pusztítja a népet. Épp egy halottat visznek, midőn egy mulató társaság kérésére behozzák és Luczifer felköszönti a holttestet. Hippia ajkon csókolja a temetet s ezáltal a dögvészt szívja magába. Megjelenik Péter apostol, aki átkokkal sújtja az egész nemzedéket. Ádám megtörten hallgatja a borzalmas szavakat s uj utra tér, melynek célja az erény legyen.

V. kép. Ádám mint Tankréd lovag tér vissza a kereszt-háboruból és megmenti Izaurát üldözői elől. Egymásba szeretnek; Izaura esküt tett, hogy a vallásnak fogja szentelni életét és kolostorba megy. Tankréd kifáradtan, csalódottan halad utján tovább s Lucziferre tizza jövődő sorsát.

VI. kép. Keppler (Ádám) az ősz csillagvizsgáló tudományának él, míg felesége (Éva) folyton udvaroncok üres bókjaira hallgat. Keppler egy jobb kor jöttét reméli, melynek közeledését a távolból hallatszó „Marsellaise” zenéjét jelzi. Ádám, mint Danton a hatalmas népszónok az emelvényen buzdítja, lelkesíti a vérszomjas néptömeget. De amint meglátja a halálra szánt marquis-leányt, szive érzelmei lángra kelnek és titokban beleszeret. Saint-Just és Robespierre Danton fölé kerekednek a nép dühe ellene fordul és ő fejét a nyaktiló alá hajtja. Keppler felébred, reggeledik, a felesége éppen ez éj alatt csalta meg. Majd a tanítványt fogadja, akinek az uj kor, az uj világ eljöttéről beszél.

VII. kép. London városában a mulató nép közé vegyül Ádám, mint élemedett férfiú. Meglátja Évát, kit a vén asszony aljas tanácsa Ádámhoz vezet. Így elfajult a kor. Ilyen a női erény. De hirtelen átváltozással a temetőbe jutunk, hol az imént mulató emberek megjelennek miután bevégezték az életet.

VIII. kép. A Phalansterben az emberek számozva vannak. Ide jut Luczifertől kísérve Ádám, tudós képében. Itt látja a védtelen munkásnőt (Évát), kitől gyermekét rabolják el. Védelmére akar kelni, midőn Luczifer figyelmezteti az átomra s eltűnik.

IX. kép. Ádám és Luczifer az örök jégthonában vannak. Ádám az eszkimóban megismeri az emberiség utolsó, torz maradékát. Bemegy az eszkimó sátorába és annak hitvesében Évára ismer. Nem akarja tovább álmodni e rémes látományokat és kéri Luczifert, hogy ébressze őt fel. Luczifer teljesíti kérelmét és ujra a paradicsom mellé viszi Ádámot. Ádám felébredve, elretten a látottaktól és az öngyilkosságra gondol. Ekkor Éva is felébre és megsugja Ádámnak az édes titkot, hogy anyának érzi magát. Ádám így biztosítva látja lényegét fajában, leborul az Ur nagysága előtt. Luczifer csatát veszve, kétségbeesetten távozik. Megjelennek az angyalok ismét és az Ur szava küzdelemre és hitre inti az emberiséget.

JÓZSEFVÁROS, Kossuth Lajos-u. 21. Telefon 1118.



GYÁRVAVOS, Fő-utca 20. sz.

Telefon 1133.

BELVÁROS, HUNYADI-UT. 2. SZÁM  
TELEFON 11-51.

## Moskovits Anatomia cipői

A leghiresebb magyar gyártmány

Felülmul elegancia, tartósság tekintetében  
minden más gyártmányt.

Ujdonságban nagy választék.

Szabott egységárak

10, 13, 17 és 22 korona

Temesvári üzletvezető:

# Schlésinger József

Vasárnap, november 3-án, d u.:

## A falu rossza.

Eredeti népszínmű három felvonásban. Irta: Tóth Ede.

S z e m é l y e k:

Feledi Gáspár bíró . . . . .	Szeghő Endre
Lajos, } gyermekei . . . . .	Ternyei Lajos
Boriska, } . . . . .	Greguss Margit
Bátki Tercsi, Feledi gyámleánya . . . . .	Ligeti Klári
Göndör Sándor, parasztleány . . . . .	Gáthy Kálmán
Finum Rózsi, fiatal özvegy . . . . .	Kovács Viora
Csapó, gazdaember . . . . .	Várad Ede
Csapóné . . . . .	Abay Gyuláné
Sulyokné . . . . .	Kövesy Lajosné
Tarisznyásné . . . . .	S.-Melczér Julia
Megyei csendbiztos . . . . .	Solti Károly
Kónya, kántor-tanító . . . . .	E.-Keleti Márton
Gonosz Pista, a falu csősze . . . . .	Tábori Emil
Gonoszné . . . . .	L.-Mihályfi Julia
Óreg paraszt . . . . .	Kozma Pál
Cene, cigány . . . . .	Cseh Iván
Ádus, a vén czimbalmos . . . . .	Szigethy Andor
A „makkhetes“ korcsmárosa . . . . .	Márkus Sándor
Jóska, béres . . . . .	Abay Gyula

Első felvonás. Feledi módos parasztgazda fogadott leányába, Bátki Tercsibe szerelmes Göndör Sándor szolgálégény. Tercsi azonban Feledi iránt táplál gyöngéd érzelmeket és a felesége is lesz; Göndör Sándor megcsalva érzi magát és bosszút esküszik Bátki Tercsi ellen; Finum Rózsi elcsalja őt Feledi Gáspár házatól és magába akarja bolondítani a falu legszebb leányát, akibe Feledi leánya, Boriska, halálosan beleszeretett.

Második felvonás. Göndör Sándor a falu határában bucsut vesz szülőföldjétől, Finum Rózsi azonban utána jön és még egyszer kísérletet tesz, hogy Sándort magába bolondítsa, de Sándor nem érez ez iránt hajlandóságot és bucsut vesz Rózsitól is, Sándor után jön Boriska és bevallja neki szerelmét. Sándor egy pillanatra bosszura gondol és el akarja csábitani Boriskát; de látva, hogy Boriska őszintén szereti, nem akarja őt megbecsteleníteni és visszaküldi őt az atyjához, Boriska azonban bánatában vízbe ugrik, semhogy Sándor nélkül visszamenjen. Sándor utána ugrik, kimentti őt és visszaviszi az atyai házhoz.

Harmadik felvonás. Boriska visszamegy az atyjához, kiengeszteli őt és ráveszi, hogy fogadja be Sándort is. Feledi előbb mit sem akar tudni róla; de aztán mégis megbocsájt és összeházasítja szerelmes leányát a megtért szolgálégénnyel. Finum Rózsi pedig látva, hogy Sándort elveszítette, elhagyja a falut.

„Törley pezsgő“ a hazai ipar büszkesége.

## Üzlet megnyitás!

Van szerencsém a n. é. közönségnek szives tudomására hozni, hogy a **Józsefvárosban. Hunyadi-utcza és Missits utcza sarkán** egy a mai kornak megfelelően felszerelt

### ékszer- és óraüzletet

nyitottam és csakis elsőrendű **órákat**, valamint **arany- és ezüstékszert** tartom raktáron.

**Óra- és ékszerjavítás a legolcsóbban.**

**BECKER LAJOS**

órá- és ékszerész.

Délmagyarország legmodernebb

## mellfűző különlegességek készítője.

A m. t. hölgyközönségnek tisztelettel hozom szives tudomására, hogy **házi hasfűzőket**, kényelmes viselet, és **nagyfűzőket** (Princés) melyeknél csakis valódi halcsontot alkalmazok a legtetszetősebb alakban és mérsékelt ár mellett készítek.

Levelező-lapon való szives meghívásokra azonnal házhoz jövök.

**Faur Tivadarné**

Temesvári-Józsefváros, Török-utcza 1. szám.

Legolcsóbb szabóság

## WOLF PÉTER

Józsefváros, Török-u. 3. (a postával szemben)

Elvállal mértékrendeléseket a legmodernebb kivitelben. Átalakítások, átfordítások és vasalások lelkiismeretesen.

**Új férfi öltönyök igen finom szövetből 32 K-tól 52 K-ig**  
**Téli kabátok és felöltők . . . . . 32 „ 52 „**  
**Egy öltöny vasalás 1 K 20 f., egy öltöny tisztítás és vasalás 1 K 60 f., egy öltöny tisztítás, vasalás és javítás 2 korona.**

Levelező-lapbeli meghívásra házhoz jövök.

November 3. és 4-én:

## A limonádé=ezredes.

Énekes vigjáték 3 felvonásban. Egy német vigjátékból írta: Harsányi Zsolt. Zenéjét szerzette: Vincze Zsigm.

S z e m é l y e k :

Grófi Szentmarjai ezredes . . . . .	Tábori Emil
Lenke, leánya . . . . .	Bartók Etel
Kelemen őrnagy . . . . .	Belinszky József
Terézia, a felesége . . . . .	Kövessy L.-né
Thass kapitány . . . . .	Gerő János
Margit, a felesége . . . . .	Ligeti Klári
Ernyeiné, egy főhadnagy özvegye . . . . .	Kovács Viora
Von Planitz-Neuhauser főh. adjutans . . . . .	Magas Béla
Olga, a felesége . . . . .	Pintér Erzsi
Gravenstedt György herceg, hadnagy . . . . .	Bálint Béla
Kemény, } hadnagyok . . . . .	Kertész Dezső
Csók, } . . . . .	Kardoss Géza
Nagymáté) . . . . .	Czakó Pál
Apostagi Soma . . . . .	Szigeti Andor
Szakáll, őrmester . . . . .	Kövessi Lajos
Miksa, György kutyamosója . . . . .	Cseh Iván
Kati, az ezredes szakácsnője . . . . .	Felhő Rózsi

Történik: az első és harmadik felvonás az ezredes lakásán, a második felvonás György lakásán. Idő: ma.

**Első felvonás.** Gravenstedt György herceget, a lump huszárhadnagyot, a szigorú Szentmarjay gróf keze alá helyeztetik az apja egy vidéki magyar garnizonba. György beleszeret egy ezredes lányába, Lenkébe. Az ezredes viszont Mariettát, a csinos özvegyet, akarja feleségül venni, de addig nem házasodhatik, míg a lánya férjhez nem megy. Menne is Lenke, de féltékeny lévén egy cirkuszi lovárnőre, összevész a herceggel.

**Második felvonás.** Az ezredes mindenáron ránczba akarja szedni a herceget. Szobafogságot mér rá, hogy megírjon egy szindarabot a közelgő ezred-ünnepély számára. Ő azonban kiszökik sétálni, s ez alatt Lenke meg Marietta beszöknek a lakására, hogy a lovárnő leveleit megkerítsék. A levelekből ki is derül, hogy György ártatlan, aki épen hazaérkezvén, meg is lepi őket. Nagy kibékülés: megegyeznek, hogy György a legelső alkalommal megkéri a Lenke kezét. Az alkalom meg is érkezik. A hölgyek távozása után ugyanis György egy kis pezsgőre látja vendégül a bajtársait. Az ezredes rajtuk üt, antialkoholista léteére elkezdi pezsgőzni, becsip, énekel, tánczol és mindenkinek teljesíti a kívánságát: Györgynek is odaadja a Lenke kezét.

**Harmadik felvonás.** Másnap nagy fejfájással ébred az ezredes. Rosszkedvét növeli, hogy nem emlékszik, kinek adta becsületszóra a lányát az éjszaka. Hosszu és mulatságos bonyodalmak után a rejtélyt Apostagi, egy szemtelen és kedves házasságközvetítő deríti fel, akit a lumpolás folyamán a hadnagyok az ezredes elől a szomszéd szobába rejtettek el. Két házassággal végződik a dolog: az ezredes elveszi Mariettát, a herceg pedig Lenkét.

A legkedveltebb Törley pezsgők: Talisman — Casinó — Réserve.

➔ 20 százalék árengedmény ➔

## Modern ebédlő- háló- és szalonbutor

Nagy választék: függöny, szőnyeg, szövet, stor és angol garnitúrákban

valamint

divánok, lószőr-matracok és teljes menyasszonyi kelengyékben.

Elvállal: Kávéház- és villa-berendezéseket.

**Kohn Henrik, kárpitos és diszítő**

Temesvár-Józsefváros, Bonnáz-utca.

„Wendt kávéház“, Belváros

Női zene hangverseny

(Die süßen Mädeln)

== Színházi vacsora ==

## Elsőrangú zongorák és pianók

ugy saját készítményűek  
ugyis legelső külföldi  
gyártmányok nagy vá-  
lasztékban

**Petrov Antal**

utóda

Gyár: Józsefváros, Szilágyi-u. 13

Gyári raktár: Hunyadi-u. 16.

Kölcsönintézet — Telefonsz. 557.



## KRAUSZ ADOLF

Gazdag raktár  
arany és ezüst  
órákban, bril-  
liáns ékszerek  
igen szolid  
árak mellett.

ÓRÁS ÉS  
ÉKSZERÉSZ

Gyárváros  
FŐ-UTCZA 40.

Alkalmi vétel!  
Pompás nász-  
ajándékok!  
Dus választék  
mindennemű  
- ékszerben -

Kedd, november 5-én:

## A Gyurkovics-leányok.

Vigjáték négy felvonásban. Írta: Herczeg Ferencz.

S z e m é l y e k:

Radványi ezredes	Szeghő	Terka,	Keindl A.
Gida, fia	Cseh	Liza,	Keindl L.
Horkay Feri	Ternyei	Klári,	Ligetiné
Gyurkovicsné	Bánházy	Sándorfiy, képviselő	Kardoss
Katalin,	Fodor	Semessey, tanár	Kottler
Sári,	Ligeti Kl.	Kemény Tóni	Abay
Ella,	Kovács	Jankó, tót béres	Tábori
Miczi,	Greguss	Czigányprimás	Solti

Első felvonás. Gyurkovics mamát az ég hét leánnyal áldotta meg és mind főköttő alá akarja őket juttatni. Katinkának a gimnázista Gida, Radványi ezredes gyámija udvarol. Mikor a nevelőből kicsapott Miczi hazaérkezik, a vasuton megismerkedett Horkai Ferivel, aki csakhamar utána jön. Horkai fogadkozik, hogy valamennyi nénijét a főköttő alá juttatja: minden főköttő alá juttatott leány után egy-egy csók jutalmat köt ki magának. Mindjárt az első felvonásban csapdába is viszi a gyámija megmentése végett jött Radványi ezredest, aki feleségül veszi Katinkát.

Második felvonás. Radványi ezredes nemcsak férj már, de feltékeny is. Horkay az ezredesnek azt a gyöngéjét használja fel, hogy a második Gyurkovics-leányt, Sári, főköttő alá juttassa. A hadgyakorlatokra érkező Sándorfiy képviselőnek Sári-t úgy mutatja be, mint az ezredes feleségét s a beugratott szerelmes egy parázs-viszonyban reménykedik. Radványi ezredes már párbajra akarja hívni, amikor kiderül a félreértés és Sándorfiy a még hajadon Sárának kéri meg a kezét.

Harmadik felvonás. A Gyurkovics-család nagy jelmez-estén mulat. Gida oroszlánszívű Rikárd jelmezében van s éjjeli zenét ad Ellának, a harmadik Gyurkovics-leánynak, mert most már ő belé szerelmes. Az éjjeli zene közben azonban hazajön Radványi ezredes s ettől Gida annyira megrémül, hogy az ablakon keresztül bemenekül a lányok szobájába. Ella kompromittálva van és az ezredes halállal fenyegeti a sisakos lovagot, ha nem rehabilitálja a leányt azzal, hogy feleségül veszi. A lovag késznek nyilatkozott rá s Radványi ezredes csaknem hanyatt vágódik meglepetésében, amikor a sisakos lovagban a gyámijára ismer. Belenyugszik a házasságba és a harmadik leány is főköttő alá jut.

Negyedik felvonás. Horkay Feri követeli a három megnyert csókját. Miczi azt feleli, hogy csak akkor adja meg majd, ha asszony lesz. A csécsapp gavallér érzi, hogy a leány veszedelmes kezd rá nézve válni és minél előbb férjhez akarja adni egy éhbetlen professzor-barátjához, Semseyhez. Miczi azonban cselhez folyamodik; megadja Horkaynak a három csókot, de a professzor előszólítja a családot s rajta kapják a csokolódzó párt. Horkay meg van csipve, amiért nem is neheztel, mert megszerette Miczit s ő maga juttatja főköttő alá.

„Törley pezsgő“ mindig egyformán kiváló minőségű.

Telefon 11—87

# Krausz Richárd

sütődéje

Temesvár-Józsefváros, (A Délvidéki Kaszinóval szemben)

Ajánlja a t. közönségnek, vendéglős és kávé uraknak naponta kétszer sült finom kávé süteményeit; ugy rozsenyeret és burgonya fehér és félféher kenyeret.

Fióküzlet: DAUERBACH-palota, — Telefon 13—29.

## RAGÁLYI JÁNOS

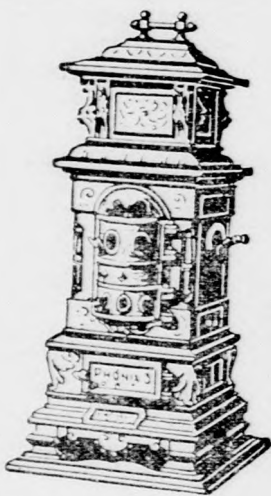
legjobb berendezési műhely

divatos szücsárak

elkészítésére

Gyárvaros, Kossuth-tér, Fő-u. (Merkur-palota)

Legolcsóbb és legmegbízhatóbb cég  
e szakmában.



Tedeschi János Fia

TEMESVÁR-GYÁRVÁROS

RIESSNER féle

folytonégő-  
kályhák

kályhaellenzők

íáskosarak

és

széntartók

kályhaelőtétek

Berndorff-nikkel és aluminium árúk

nagy választékban.

Szerda, november 6-án:

## Az asszonyfaló.

Operette 3 felvonásban. Szövegét irták: Stein Leó és Lindau Károly. Zenéjét szerzette: Eysler Edmund.

S z e m é l y e k:

Maros Béla, őrnagy . . . . .	Bálint Béla
Mary White . . . . .	Felhő Rózsi
Rafainé . . . . .	Mihályfi Julia
Tilda, leánya . . . . .	Bartkó Etel
Camillo . . . . .	Cseh Iván
Donogán báró . . . . .	Kövessy Lajos
Lovászi	Róna Valér
Szirák báró } Az A. F. C. tagjai	Solti Károly
Berekes	Márkus Sándor
Spitzki Jankó . . . . .	Tábori Emil
Lina, szobaleány . . . . .	Szegedy Józsa
Millai baroness . . . . .	Abay Gyuláné
Sótérné . . . . .	Magda Észti
Adél . . . . .	Szeghő Endréné
Nelly . . . . .	Abay Ilonka
Szolga . . . . .	Kozma Pál

Első felvonás. Maros őrnagy kastélyában épp az asszonyfalók klubbjának van az ülése. A klub elnöke és alapítója az őrnagy, aki azért lett asszonyfalóvá, mert egy fiatalkori szerelmében csalódott, és Mariska, akibe szerelmes volt, a más felesége lett. Egészen véletlenül a kastélyba kerül Mariska is, aki most özvegy és a kastély felét megvette az őrnagy rokonától és a két ember, akik még mindig szeretik egymást, közeli szomszédok lesznek.

Második felvonás. Mariska estélyt ad, amelyre az őrnagyot is meghívja. Az estélyen a kis Tilda, a régi tulajdonos leánya, aki Maris unokaöcsébe szerelmes, megkéri őt, hogy adja beleegyezését a házassághoz. Maros azonban félreérti Tildát, azt hiszi, hogy a leány neki vallott szerelmet és mert Mariskán most végre meg akarja bosszulni magát, kijelenti, hogy elveszi a leányt. Mariska elkeseredésében szintén eljegyz magát.

Harmadik felvonás. Az őrnagy kétségbe van esve, csomagol és el akar utazni. Csomagolás közben megtalálja Mariskának egy régi levelét, amelyet akkor, régen, nem kapott meg. A levélből kiderül, hogy Mariska még most is szereti őt és nem lett hűtlen hozzá. Kiderülnek a félreértések, Mariska az őrnagy felesége lesz, Tildát pedig megkapja a fiatal hadnagy.

„Törley pezsgő“ valódi francia módszer szerint készül.

== A legjobb hajápolószer ==

KULKA<sup>-féle</sup>

## PETROL HAJSZESZ

üvege 2 korona.

Kapható kizárólag: Városi gyógyszerár a  
„FEKETE SAS“-HOZ

TEMESVÁR-BELVÁROS, Szent-György-tér és  
Merczi-utca sarkán.

## Kirschner Nelli

női kalap kereskedése

Temesvár-Józsefv., Preyer-u. 2.

*Van szerencsém a n. é. hölgyközönségnek becses tudomására hozni, hogy a bécsi női kalap kiállításból visszaérkeztem, melyről a legújabb divatu kalapokat hoztam magammal, csakis ezeket tartom raktáron és ugyanolyan mintára, javítások legolcsóbban eszközöztetnek.*

Gyászkalapokat 2 óra alatt elkészítetnek.

## Maximcsuk Károly, férfiszabó

Alapított 1897-ben.



Mindennemű átalakítás, átfordítás és vasalás. Férfiöltöny, felöltő és télikabát elkészítése a legújabb divat sze int, finoman ki dolgozva, szabáyszövegetből az őszi, téli, tavaszi és nyári időnyre a legszebb kivitelben. Téli kabátokra és felöltőkre új finom bársonygallér készítése. Katonaruhák javítása, tisztítása és vasalása.

Elvállalok ruhajavításokat a legolcsóbb árak mellett.

Egy öltöny vasalása . . . . . 1 K 60 f.  
Egy öltöny tisztítása és vasalása . . . . . 2 K — f.  
Egy öltöny tisztítása, vasalása és javítása . 2 K 50 f.

Minden színes és nyári vászonöltöny igen tiszta kimosása.

Megrendeléseknél elég egy levelezőlap beküldése.

 Pontos és lelkiismeretes kiszolgálás. 

**Maximcsuk Károly** Temesvár-Erzsébetváros, Csáky-u. 8.  
bejárat az üzletbe a Dózsa-u. balold.

November 7-én és 8-án:

## Piktorok.

Vigjáték 3 felvonásban. Irta: Rivoire André és Mirande Yves.  
Fordította: Salgó Ernő.

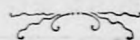
S z e m é l y e k:

Mauclair, festő . . . . .	Ternyei Lajos
Noémi . . . . .	Bánházy Teréz
Madeleine . . . . .	Fodor Ella
Ruffat . . . . .	Magas Béla
Pradoux . . . . .	Kardoss Géza
Jacqueline . . . . .	Ligeti Klári
Chiméne . . . . .	Kövessy Lajos
Chapont-Tacquard . . . . .	Czakó Pál
Paupion . . . . .	Gerő János
Girardot . . . . .	Székely Károly
Lezrand . . . . .	Abay Gyula
Massy-Bloch . . . . .	Solti Károly
Paillok . . . . .	Halmai Béla
Lucette . . . . .	Bacsányi Paula
Pichuné . . . . .	Mihályi Julia
Puzin . . . . .	Róna Valér
A vendéglős . . . . .	Márkus Sándor
Liégois . . . . .	Ligeti

Első felvonás. Vidám bohémcsoport mutat a vidéki kocsmában. Többnyire festők, akik őszintén szeretik a nagytehetségű Mauclairt és nagyon haragszhatnak a feleségére, Noémire, akit a művész jólelkűen nőül vett és aki most a tehetségtelen, de divatos Ruffattal megcsalja. Noémi azonkívül házsártóságával is keseríti Mauclair életét. A jólelkű Madeleine, a kocsmáros leánya, szívesen segítene a művészen, de ebben az igyekezetében nem boldogul. Pradoux komponista, a festő legjobb barátja, sem tudja megvigasztalni Mauclairt, aki képtelen igazi tehetsége révén boldogulni és végre is azzal távozik, hogy véget vet életének. Bucsulevelet ír és azzal megy el, hogy a folyóba öli magát.

Második felvonás. Noémi hamarosan betörődik abba, hogy az ura öngyilkos lett. Egy a vízből kifogott holttestben felismeri Mauclairt és már készül is a temetésére. Mauclair azonban nem lett öngyilkossá. Bujdosása közben még kétezer frankot is nyert egy játékbankban és néhány napi távollét után hazaérkezik párisi lakásába. Pradoux segítségével tanuja lehet a saját temetésének, megbizonyosodik Noémi hűtlensége és Madeleine szerelme felől és végül is arra az elhatározásra jut, hogy csakugyan legjobb lesz „halottnak maradni“. Madeleine társaságában Amerikába menekül.

Harmadik felvonás. Mauclair képeinek az ára erősen felszökött. „Halála“ után igen nagy és híres ember lett belőle. Éppen kiállítást rendeznek képeiből. Ruffat, aki Noémit nőül vette, még hamisít is néhány Mauclair-képet, hogy jó vásárt csaphasson velük. A művész azonban, mint a saját képeinek amerikai műárusa, váratlanul megjelenik, leleplezi Noémit és egyuttal végleg megalapítja boldogságát.



„Törley“ Grand Vin Réserve a hölgyek kedvencz itala.

# Galgon Gyula

fűszer- és csemege-kereskedése  
 == Temesvár-Belváros. ==

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy

**Fűszer**  
**Csemege**  
**Gyümölcs**  
**Vad**

és különböző friss felvágottokon kívül gazdag választékban

**Külföldi**  
**Borokkal**  
**Pezsgőkkel**

is szolgálok.

Próbavásárlásra szívesen látom a n. é. közönséget.

**Kérjen**

nyomtatvány szükségleteiről ajánlatot

**Csendes Lipót** papirkereskedés, könyvnyomda és könyvkötészet czégtől

Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.



## Vonatok érkezése és indulása a Temesvár-Józsefvárosi pályaudvaron

Érvényes 1912. október 1-től.

### Érkezik : Budapestről.

Keleti exprezs illetve osztendei exprezs, kedd csüt. és vas. reggel	4.35
Személyvonat reggel	5.26
Szegedi sz.-v. d. e.	7.35
Gyorsvonat d. u.	1.50
Személyvonat d. u.	6.04
Gyorsvonat este	8.22
Szegedi sz.-v. este	9.10
Szegedi sz. v. d. u.	12.41

### Orsováról.

Karánsebesi sz. reg.	6.41
Személyvonat reggel	7.34
Személyvonat d. u.	12.40
Gyorsvonat este	7.34
Keleti exprezs, illetve osztendei exprezs, hétf., csüt., szomb. éj	1.03
Karánsebesi sz.-v. este	9.15

### Báziásról.

Személyvonat reggel	6.55
Személyvonat d. e.	9.10
Személyvonat d. u.	1.—
Személyvonat este	8.25

### Aradról.

Személyvonat reggel	7.44
Személyvonat d. u.	2.10
Személyvonat este	8.33
Vegyesvonat este	6.09

### Nagyszentmiklósról.

Személyvonat reggel	7.10
Személyvonat d. u.	1.10
Vegyesvonat este	8.10

### Buziásról.

Vegyesvonat reggel	7.15
Személyvonat este	6.50

### Radna-Lippáról.

Vegyesvonat reggel	7.54
Vegyesvonat d. u.	1.11
Vegyesvonat este	7.25

### Módosról.

Személyvonat reggel	7.24
Vegyesvonat este	9.15
Tvszsv. kedd, péntek vasárnap d. u.	4.42

### Varjasról.

Személyvonat reggel	6.45
Vegyesvonat d. u.	12.10
Személyvonat este	8.15

### Indulás : Budapestre.

Szegedi sz.-v. reggel	4.36
Gyorsvonat reggel	7.50
Személyvonat d. e.	9.25
Gyorsvonat d. u.	1.16
Szegedi szem.-v. d. u.	4.22
Személyvonat este	9.45
Keleti exprezs, illetve osztendei exprezs, hétf. csüt. szomb. éj	1.31
Szegedi sz. v. d. u.	1.55

### Orsovára.

Keleti exprezs, illetve osztendei exprezs, kedd csüt. és vas. reggel	4.40
Karánsebesi sz.-v. reg.	5.40
Személyvonat reggel	7.55
Személyvonat d. u.	2.20
Karánsebesi sz.-v. este	6.35
Gyorsvonat este	8.34

### Báziásra.

Személyvonat reggel	6.05
Személyvonat d. u.	11.15
Személyvonat d. u.	3.05
Személyvonat este	8.43

### Aradra.

Személyvonat reggel	6.—
Vegyesvonat reggel	8.50
Személyvonat d. u.	2.24
Személyvonat este	9.28

### Nagyszentmiklóstra.

Személyvonat reggel	8.—
Személyvonat d. u.	1.31
Vegyesvonat d. u.	3.45

### Buziásra.

Vegyesvonat reggel	8.10
Személyvonat este	8.27

### Radna-Lippára.

Vegyesvonat reggel	3.20
Személyvonat d. e.	11.48
Vegyesvonat d. u.	3.40

### Módosra.

Személyvonat reggel	5.31
Vegyesvonat d. u.	3.10
Vegyesv. kedd, péntek, vasárnap d. e.	11.—

### Varjasra.

Vegyesvonat reggel	7.02
Vegyesvonat d. u.	1.26
Személyvonat este	6.10



# KOVÁCS ISTVÁN

Délmagyarország legelső géperőre berendezett és  
legnagyobb auto-carosseria és



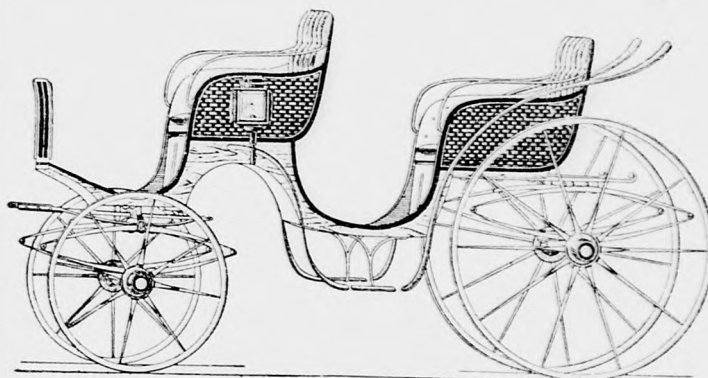
## Kocsigyára Temesvárrott

Gyár és iroda: Luxus kocsiknak:  
Józsefváros, Fröbl-utca 58. (Saját ház)

Teherkocsiknak:  
Csillag-utca 57. sz. (Saját ház)

A magyar királyi posta, kincstár és katonai szab-  
ványos járműveinek szállítója.

Állandó raktár új és javított hintókocsikban és  
azok alkatrészeiben.



Városi és megyei telefon 491.

Sürgönczim: Kovács kocsigyár Temesvár.

## BEITZ MIKLÓS

CSEMEGE- ÉS FÜSZERKERESKEDŐ

TEMESVÁR-BELVÁROS

TELEFON: 209. SZÁM.

Ajánlja legfinomabb fűszer- és csemegéket

Tea	Rum	Cognac	Pezsgő
-----	-----	--------	--------

Van szerencsém tisztelettel köztudomásra hozni,  
hogy Temesvár-Józsefváros, Hunyadi-ut 2. szám alatt  
(a hiddal szemben) egy

## Fűszer- és csemege-üzletet

nyitottam.

Törekvésem lesz m. t. vevőimet kiváló áruk nyuj-  
tásával és előzékeny kiszolgálással kielégíteni.

Teljes tiszlettel **Stemper Ádám**

„Törley pezsgő“ mindenütt kapható.

# Ohlhausen és Klémann új csemegé kereskedése megnyilt

a Dauerbach-palotában Temesvár-Belváros, Ferenc József-ut.

☞ Különleges finom hegedűk, violák és gordonkák készítői műterme. ☜  
A legnehezebb javítások művészi kivitelben.



**BRAUN ANTAL, HANGSZERKÉSZITŐ**

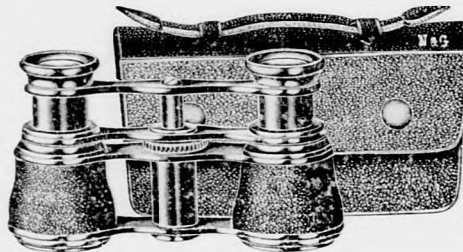
TEMESVÁR-BELVÁROS, JENŐHERCZEG-UTCZA 14 (Saját házában)

Az összes hangszerek legnagyobb raktára Délmagyarországon. — Francia vonók és tokok, ugyiszintén mindennemű alkatrészek. Va ódi olasz és német quint-tiszta bél- és saját készítményű fonott húrok. — Pontos kiszolgálás.



**CHMURA S.**

látószerszeti műintézete  
FŐÜZLET ÉS GYÁR:  
BUDAPEST, IV., Ferenciek-tere 2.  
FIÓKÜZLET:  
TEMESVÁR, Szt.-György-tér 2. sz.  
TELEFONSZÁM 310.



Szemüvegek, orrcsüptetők, lorgnettek, színházi-, tábori- és prizmas látszóvegek, valamint egyéb optikai cikkek raktára.

Fényképező gépek, lemezek és az összes fényképezési kellékek nagy raktára.

Elekrotechnikai szerek. Betegápolási cikkek Wolfram izzólámpák. Kések, ollók és önbortváltó készülékek.

FŐRAKTÁR:  
Belváros, Jenőherczeg-tér 5.

GYÁRI RAKTÁR:  
Gyárváros, Muzslay-u. sarkán

**TURUL-CZIPŐK**

FIÓKÜZLET:  
Józsefváros, Kossuth-u. 31.

GYÁR:  
Gyárváros, Buziási-ut.